

Fall 2015

## **FREN 4110**

Eliza Ghil  
*University of New Orleans*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.uno.edu/syllabi>

**This is an older syllabus and should not be used as a substitute for the syllabus for a current semester course.**

---

### **Recommended Citation**

Ghil, Eliza, "FREN 4110" (2015). *University of New Orleans Syllabi*. Paper 571.  
<https://scholarworks.uno.edu/syllabi/571>

This Syllabus is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UNO. It has been accepted for inclusion in University of New Orleans Syllabi by an authorized administrator of ScholarWorks@UNO. For more information, please contact [scholarworks@uno.edu](mailto:scholarworks@uno.edu).

French 4110-476: Medieval French Literature

FRENCH 4110

Professor: Dr. Eliza Ghil [eghil@uno.edu](mailto:eghil@uno.edu)

Fall 2015

Office: LA 231

Tel.: 504-280-6931

Fax: 504-280-6965

Office hours: Tue / Th 10:15-11AM and 12:30-1:45 PM, Wednesday 11AM – 3PM

Course on-line

## LE PROGRAMME DU COURS ("SYLLABUS")

### I. DESCRIPTION DU COURS

Ce cours donnera une vue générale sur la littérature française du Moyen Age pendant la période de son plus grand développement, c'est-à-dire le XII-e et le XIII-e siècles. Il se concentrera sur les trois genres majeurs poético-littéraires de cette période-là:

1. La poésie épique: "la chanson de geste," par exemple "La Chanson de Roland" (l'an 1100 à peu près);
2. La poésie lyrique: "la canso d'amor"/ "chanson d'amour" des troubadours du Midi de la France (ou l'Occitanie médiévale), par exemple Bernart de Ventadorn (2-e moitié du XII-e siècle), et des trouvères du Nord de la France, par exemple Thibaut de Champagne (la première moitié du XIII-e siècle);
3. La littérature narrative courtoise: a) ou bien de longue haleine, par exemple le roman arthurien de Chrétien de Troyes "Yvain ou Le Chevalier au Lion" (1177); ou bien de courtes dimensions telle "Le Lai du Chèvrefeuille" par Marie de France (même période à peu près).

### II. BUTS DU COURS (STUDENT LEARNING OUTCOMES)

1. Transmettre aux étudiants une information d'expert sur le phénomène littéraire de cette période-là.
2. Développer la capacité de lire des textes complexes dans la traduction en français moderne de l'original, mais avec l'original en ancien français ou en ancien occitan à portée de la main.
3. Développer une certaine pratique de l'analyse poétique à travers les "Devoirs Ecrits," et les Examens.

### III. BIBLIOGRAPHIE

#### 1. OBLIGATOIRE

##### a. Textes

- "La Chanson de Roland," Ian Short éditeur. Paris: Librairie Générale Française, 1990. ISBN 2-253-05341-4 (vers 1 – 2393 seulement).
- 8 poèmes des troubadours et 5 poèmes des trouvères (les photocopies seront affichées sur le Moodle shell de notre cours).
- Chrétien de Troyes, "Le Chevalier au Lion ou Yvain," David Hult éditeur. Paris: Librairie Générale Française, 1990. ISBN 2-253-06652-4

NOTE Les vers suivants sont hautement recommandés: 1 – 1099; 1144 – 1512; 1734 – 2168; 2468 – 2798; 3330 – 3538; 5103 – 5686; 6311 – 6434; 6679 – 6808.

- Marie de France, "Le Lai du Chèvrefeuille," la photocopie sera affichée sur le Moodle shell.

NOTE: "La Chanson de Roland" et "Yvain" ont été commandés à la librairie d' UNO.

##### b. Littérature Critique

- Imprimé ('printed')
- Les "Préfaces" et l'appareil critique (notes, glossaires, etc.) fournis par les éditions recommandés pour ce cours.
- Electroniques
- Les articles sur internet ("Wikipedia" entries) sur des concepts et personnalités étudiés dans le cours, par exemple: Charlemagne, Le Roi Arthur, les troubadours, les trouvères, Chrétien de Troyes, la légende de Tristan et Iseut, Aliénor d'Aquitaine, Richard Coeur-de-Lion, Marie de France (l'auteur), Marie de Champagne (la protectrice de Chrétien de Troyes), croisade, etc., surtout pour l'iconographie.

#### 2. FACULTATIVE

##### a. Textes

- Bernard Delvaille, éditeur, "Mille et Cent Ans de Poésie Française." Paris: Robert Lafont, 1991 ISBN 2-221-05982-4 (pour des textes supplémentaires par des troubadours et des trouvères).
- Bérout, "Le Roman de Tristan," dans n'importe quelle édition disponible à la bibliothèque de UNO et ailleurs.

b. Littérature Critique

- F.R.P. Akehurst et al., éditeurs, "A Handbook of the Troubadours." Berkeley / Los Angeles: University of California Press, 1995.

NOTE: Dr. Ghil est l'auteur du Chapitre 20 sur "Imagery and Vocabulary," pp. 441-466.

- Jean Frappier, "Chrétien de Troyes." Paris: Hatier, 1968 (Collection "Connaissances des Lettres").
- Moshé Lazar, "Amour Courtois et "Fin'Amors" dans la Littérature du XII-e Siècle." Paris: Klincksieck, 1964.
- Daniel Poirion, éditeur, "Précis de Littérature Française du Moyen Age." Paris: Presses Universitaires de France, 1989.

NOTE: Tous les livres mentionnés ci-dessus sont disponibles à la bibliothèque d'UNO.

IV. OBLIGATIONS POUR LE COURS

1. Lecture attentive du "Programme du Cours."
2. Lectures courantes des oeuvres mentionnées ci-dessus – suivez "La Chronologie," voir ci-dessous.
3. Etude approfondie des dix "Fiches d'Etudes" et des quatre "Special Features."
4. Deux "Devoirs Ecrits," voir "Chronologie,"
5. Participation au Discussion Board, comme suit: obligatoire pour les deux "Forums Officiels," et facultative pour le "Forum Préliminaire."
6. L'Examen Partiel (voir Semaines VII et VIII sous "Chronologie," ci-dessous).
7. L'Examen Final qui inclura un essai de recherché bibliographique.

V. NOTE

La note finale pour le cours sera calculée ainsi:

"Class participation" (Discussion Board, visites avec Dr. Ghil, téléphone, etc.)	10%
Les deux "Devoirs Ecrits"	30%
L'Examen Partiel	25%
L'Examen Final	35%

NOTE: Les deux sections suivantes seront rédigées en anglais (langue juridique, texte officiel en provenance d'UNO Senate).

#### VI. RIGHTS OF STUDENTS WITH A DISABILITY

It is University policy to provide, on a flexible basis, reasonable accommodations to students who have disabilities that may affect their ability to participate in course activities or to meet course requirements. Students with disabilities should contact the Office of Disability Services of UNO as well as their instructors to discuss their individual needs for accommodations.

NOTE: Contact Ms. Amy King, Coordinator, Office of Disability Services, [aaking@uno.edu](mailto:aaking@uno.edu)

#### VII. ACADEMIC INTEGRITY

Academic dishonesty will not be tolerated (e.g., cheating, plagiarism, use of automatic translation software, etc.) and being an accessory to acts of academic dishonesty committed by others. For the code of conduct in such matters, consult "The Student Handbook" – the section "UNO Judicial Code," especially the section on "Academic Integrity." Consult also on-line

[www.uno.edu/-stif/policy%20Manual/judicial\\_code\\_pt2.htm](http://www.uno.edu/-stif/policy%20Manual/judicial_code_pt2.htm)

#### VIII. CHRONOLOGIE

SEMAINE I: le 19 – 23 août, 2015

Introduction générale. Programme du Cours.

Devoir "oral:" commencez la lecture de "La Chanson de Roland." (Abbréviation: ChdR)

NOTE: Premier jour de classes pour le semestre de Fall 2015 – le mercredi 19/8/15.

SEMAINE II: le 24 – 30/8

Fiche d'Etude #1: "Les genres littéraires et leur public en France au Moyen Age."

Devoir "oral:" étudiez la Fiche #1; continuez la lecture de ChdR.

DISCUSSION BOARD: Le Forum Préliminaire sera ouvert cette semaine-là (il restera ouvert jusqu'à la fin du cours, le 9 décembre 2015 – comme pour tous les autres Forums sur le Db) – participation facultative. Si tout est clair en ce qui concerne le déroulement du cours, pas besoin de poser des questions.

SEMAINE III: le 31/8 – le 6 septembre

Fiche d'Etude #2: "Histoire et légende dans "La Chanson de Roland.""

Devoir "oral:" étudiez la Fiche #2; continuez la lecture de ChdR.

NOTE: LABOR DAY Holiday – le lundi 7 septembre; pas de cours à UNO.

SEMAINE IV: le 7 – 13/9

Fiche d'Etude #3: "Vassalité au Moyen Age."

Devoir "oral:" étudiez la Fiche #3; finissez la lecture de ChdeR.

SEMAINE V: le 14 – 20/9

Fiche d'Etude #4: "Traits formels et vocabulaire guerrier dans "La Chanson de Roland.""

Devoir "oral:" étudiez la Fiche #4.

DISCUSSION BOARD: le FORUM OFFICIEL I sera ouvert cette semaine-là (participation requise).

DEVOIR ECRIT I: il sera donné le jeudi 17/9; à rendre par courriel au Dr. Ghil jusqu'au jeudi 24/9.

SEMAINE VI: le 21 – 27/9

Fiche d'Etude #5: "La dimension religieuse de "La Chanson de Roland" et l'idéologie de croisade."

Devoir "oral:" étudiez la Fiche #5.

DEVOIR ECRIT I: Rendez-le jusqu'au jeudi 24/9.

SEMAINE VII: le 28/9 – 4 octobre

Fiche d'Etude #6: "Les Troubadours"

Special Feature I: “The Trouvères” (en anglais)

Devoir “oral:” étudiez la Fiche #6 et “ Special Feature I;” lisez le 8 poèmes des troubadours et les 5 poèmes des trouvères affichés sur le Moodle shell.

L’EXAMEN PARTIEL – les sujets seront donnés le jeudi 1-er octobre; à rendre jusqu’au jeudi 8/10.

SEMAINE VIII: le 5 – 11/10

Fiche d’Etude #7: “Traits de la “Fin’Amor” des troubadours d’après une “canso” de Bernart de Ventadorn: “Non es meravelha s’eu chan.””

Devoir “oral:” étudiez la Fiche #7

NOTE: L’EXAMEN PARTIEL (pour les étudiants de licence – “undergraduate students” – seulement) – il devra être rendu par courriel (‘ e-mail’) au Dr. Ghil jusqu’au jeudi 8 octobre.

SEMAINE IX: le 12 – 18/10

Fiche d’Etude #8: ““La Matière de Bretagne” et les romans courtois “arthuriens” de Chrétien de Troyes.”

Special Feature II: “Chrétien de Troyes.” (en anglais)

Devoir “oral:” étudiez les documents mentionnés ci-dessus; commencez la lecture d’”Yvain.”

NOTE: MID-SEMESTER BREAK – le jeudi 15 et le vendredi 16 octobre; pas de cours à UNO.

SEMAINE X: le 19 – 25/10

Special Feature III: “Love and violence in “Yvain”” (en anglais).

Devoir “oral:” étudiez la Special Feature III; continuez la lecture d’”Yvain.”

SEMAINE XI: le 26/10 – 1 novembre

Devoir “oral:” continuez la lecture d’”Yvain.”

DISCUSSION BOARD:le FORUM OFFICIEL II sera ouvert cette semaine-là – participation requise.

DEVOIR ECRIT II: il sera donné le jeudi 29/10; à rendre jusqu’au jeudi 5/11.

SEMAINE XII: le 2 – 8/11

Devoir “oral:” finissez la lecture d’”Yvain.”

DEVOIR ECRIT II: rendez-le jusqu’au jeudi 5/11.

SEMAINE XIII: le 9 – 15/11

Fiche d’Etude #9: “La légende de Tristan et Iseut au Moyen Age.”

Devoir “oral:” étudiez la Fiche #9; lisez “Le Lai du Chèvrefeuille” par Marie de France (texte affiché sur le Moodle shell).

SEMAINE XIV: le 16 – 22/11

Special Feature IV:” Le traitement de la légende tristanienne par Marie de France” (en français).

Devoir “oral:” étudiez la Special Feature IV.

SEMAINE XV: le 23 – 29/11

Fiche d’Etude #10: “Conclusions.”

Devoir “oral:” étudiez la Fiche #10.

NOTE: THANKSGIVING Holiday – le jeudi 26/11 et le vendredi 27/11; pas de cours à UNO.

Semaine XVI: le 30/11 – le 6 décembre.

EXAMEN FINAL: Les sujets pour la partie générale commune à tous les étudiants sera donnée au début de cette semaine-là; à rendre jusqu’au mercredi 9/12/15.

Commencez à y travaillez.

L’EXAMEN FINAL devra être rendu en son entier jusqu’au mercredi 9 décembre, 2015 tant pour les étudiants de licence (“undergraduate students”) que pour les étudiants de maîtrise (“graduate students”).

Bon travail!

Merci.

Eliza Ghil

